

15:1 ΓΝΩΡΙΖΩ ΔΕ ΥΜΙΝ ΑΔΕΛΦΟΙ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ Ο ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΜΗΝ  
gnOrizO de humin adelphoi to euaggelion ho euEggelisamEn  
G1107 G1161 G5213 G80 G3588 G2098 G3739 G2097  
vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl n\_ Voc Pl m t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n pr Acc Sg n vi Aor Mid 1 Sg  
I-AM-KNOWingIZING YET to-YOU(P) brothers THE WELL-MESSAGE WHICH I-WELL-MESSAGize  
I-am-making-known to-ye brethren ! THE WELL-MESSAGE WHICH I-bring\_the-well-message

<sup>1</sup> . Moreover, brethren, I declare unto you the gospel which I preached unto you, which also ye have received, and wherein ye stand;

ΥΜΙΝ Ο ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ ΕΝ Ω ΚΑΙ ΕΣΤΗΚΑΤΕ  
humin ho kai parelabete en hO kai hestEkate  
G5213 G3739 G2532 G3880 G1722 G3739 G2532 G2476  
pp 2 Dat Pl pr Acc Sg n Conj vi 2Aor Act 2 Pl Prep pr Dat Sg n Conj vi Perf Act 2 Pl  
to-YOU(P) WHICH AND YE-BESIDE-GOT IN WHICH AND YE-HAVE-STOOD  
to-ye also ye-accepted IN WHICH also ye-stand

15:2 ΔΙ ΟΥ ΚΑΙ ΩΣΖΕΘΕ ΤΙΝΙ ΛΟΓΩ ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΜΗΝ ΥΜΙΝ  
di hou kai sOzesthe tini logO euEggelisamEn humin  
G1223 G3739 G2532 G4982 G5100 G3056 G2097 G5213  
Prep pr Gen Sg n Conj vi Pres Pas 2 Pl px Dat Sg m n\_Dat Sg m vi Aor Mid 1 Sg pp 2 Dat Pl  
THRU WHICH AND YE-ARE-beING-MADE to-ANY saying I-WELL-MESSAGize to-YOU(P)  
through WHICH AND YE-ARE-beING-MADE to-what saying I-bring-the-well-message to-ye

<sup>2</sup> By which also ye are saved, if ye keep in memory what I preached unto you, unless ye have believed in vain.

ΕΙ ΚΑΤΕΧΕΤΕ ΕΚΤΟC ΕΙ ΜΗ ΕΙΚΗ ΕΠΙCΤΕΥCΑΤΕ  
ei katechete ektos ei mE eikh episteusate  
G1487 G2722 G1622 G1487 G3361 G1500 G4100  
Cond vi Pres Act 2 Pl Adv Cond Part Neg Adv vi Aor Act 2 Pl  
IF YE-ARE-DOWN-HAVING OUTside IF NO SIMULATEly YE-BELIEVE  
ye-are-retaining OUTside IF NO feignedly YE-BELIEVE

15:3 ΠΑΡΕΔΩΚΑ ΓΑΡ ΥΜΙΝ ΕΝ ΠΡΩΤΟΙC Ο ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ ΟΤΙ ΧΡΙCΤΟC  
paredOka gar humin en prOtois ho kai parelabon hoti christos  
G3860 G1063 G5213 G1722 G4413 G3739 G2532 G3880 G3754 G5547  
vi Aor Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl Prep a\_Dat Pl m pr Acc Sg n Conj vi 2Aor Act 1 Sg Conj n\_Nom Sg m  
I-BESIDE-GIVE for to-YOU(P) IN BEFORE-mosts WHICH AND I-BESIDE-GOT that ANOINTED  
I-give-over for to-ye among first-things WHICH AND I-accepted that ANOINTED Christ

<sup>3</sup> For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;

ΑΠΘΑΝΕΝ ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΗΜΩΝ ΚΑΤΑ ΤΑC ΓΡΑΦΑC  
apethanen huper tOn amartiOn hEmOn kata tas graphas  
G599 G5228 G3588 G266 G2257 G2596 G3588 G1124  
vi 2Aor Act 3 Sg Prep t\_Gen Pl f n\_Gen Pl f pp 1 Gen Pl Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f  
FROM-DIED OVER THE OF-US according-to THE WRITings  
died for\_the-sake-of THE OF-US according-to THE WRITings scriptures

15:4 ΚΑΙ ΟΤΙ ΕΤΑΦΗ ΚΑΙ ΟΤΙ ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ ΤΗ ΤΡΙΤΗ ΗΜΕΡΑ  
kai hoti etaphE kai hoti egEgertai tE tritE hEmera  
G2532 G3754 G2290 G2532 G3754 G1453 G3588 G5154 G2250  
Conj Conj vi 2Aor Pas 3 Sg Conj Conj vi Perf Pas 3 Sg t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f  
AND that He-WAS-entombed AND that He-HAS-been-ROUSED to-THE third DAY  
AND that He-WAS-entombed AND that He-HAS-been-ROUSED to-THE third DAY

<sup>4</sup> And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:

ΚΑΤΑ ΤΑC ΓΡΑΦΑC  
kata tas graphas  
G2596 G3588 G1124  
Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f  
according-to THE WRITings  
according-to THE WRITings scriptures

15:5 ΚΑΙ ΟΤΙ ΩΦΘΗ ΚΗΦΑ ΕΙΤΑ ΤΟΙC ΔΩΔΕΚΑ  
kai hoti ophthE kEpha eita tois dOdeka  
G2532 G3754 G3700 G2786 G1534 G3588 G1427  
Conj Conj vi Aor Pas 3 Sg n\_Dat Sg m Adv t\_Dat Pl m a\_Nom  
AND that He-WAS-VIEWED to-CEPHAS THEREAFTER to-THE TWO-TEN  
he-was-seen to-CEPHAS THEREAFTER to-THE TWO-TEN twelve

<sup>5</sup> And that he was seen of Cephas, then of the twelve:

15:6 ΕΠΕΙΤΑ ΩΦΘΗ ΕΠΑΝΩ ΠΕΝΤΑΚΟΣΙΟΙC ΑΔΕΛΦΟΙC ΕΦΑΠΑΞ ΕΞ ΩΝ  
epeita ophthE epanO pentakosiois adelphois ephapax ex hOn  
G1899 G3700 G1883 G4001 G80 G2178 G1537 G3739  
Adv vi Aor Pas 3 Sg Adv a\_Dat Pl m n\_Dat Pl m Adv G2178 G1537 G3739  
ON-THEREAFTER He-WAS-VIEWED ON-UP to-FIVE-hundred brothers ON-ONCE OUT OF-WHOM  
thereupon he-was-seen over to-FIVE-hundred brothers ON-ONCE OUT OF-WHOM

<sup>6</sup> After that, he was seen of above five hundred brethren at once; of whom the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep.

ΟΙ ΠΛΕΙΟΥC ΜΕΝΟΥCΙΝ ΕΩC ΑΡΤΙ ΤΙΝΕC ΔΕ ΚΑΙ ΕΚΟΙΜΗΘΗCΑΝ  
hoi pleiouc menoucin eOc arti tinec de kai ekoimethEсан  
G3588 G4119 G3306 G2193 G737 G5100 G1161 G2837  
t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m Cmp vi Pres Act 3 Pl Conj Adv px Nom Pl m Conj Conj vi Aor Pas 3 Pl  
THE MORE ARE-REMAINING TILL at-PRESENT ANY YET AND WERE-reposED  
majority ARE-REMAINING TILL at-PRESENT ANY YET AND WERE-put-to-repose

15:7 ΕΠΕΙΤΑ ΩΦΘΗ ΙΑΚΩΒΩ ΕΙΤΑ ΤΟΙC ΑΠΟCΤΟΛΟΙC ΠΑCΙΝ  
epeita ophthE iakObO eita tois apostolois pasin  
G1899 G3700 G2385 G1534 G3588 G652 G2532 G3956  
Adv vi Aor Pas 3 Sg n\_Dat Sg m Adv t\_Dat Pl m n\_Dat Pl m a\_Dat Pl m  
ON-THEREAFTER He-WAS-VIEWED to-JACOBUS THEREAFTER to-THE commissioner apostles ALL  
thereupon he-was-seen to-JACOBUS THEREAFTER to-THE commissioner apostles ALL

<sup>7</sup> After that, he was seen of James; then of all the apostles.

15:8 ΕCΧΑΤΟΝ ΔΕ ΠΑΝΤΩΝ ΩCΠΕΡΕΙ ΤΩ ΕΚΤΡΩΜΑΤΙ ΩΦΘΗ ΚΑΜΟΙ  
eschaton de pantOn hOsperei tO ektrOmati ophthE kamoi  
G2078 G1161 G3956 G5619 G3588 G1626 G3700 G2504  
a\_Acc Sg m Conj a\_Gen Pl m Adv t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n vi Aor Pas 3 Sg pp 1 Dat Sg Con  
LAST YET OF-ALL AS-EVEN-IF to-THE abortion He-WAS-VIEWED AND-to-ME  
LAST YET OF-ALL AS-EVEN-IF to-THE abortion premature-birth he-was-seen AND-to-ME also-to-me

<sup>8</sup> And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.

15:9 **ΕΓΩ** **ΓΑΡ** **ΕΙΜΙ** **Ο** **ΕΛΑΧΙΣΤΟΣ** **ΤΩΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΟC**  
 egO gar eimi ho elachistos tOn apostolOn hos  
 G1473 G1063 G1510 G2425 G1646 G3588 G652 G3739  
 pp 1 Nom Sg Conj vi Pres vxx 1 Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pr Nom Sg m  
**I** **for** **AM** **THE** **INFERIOR-most** **OF-THE** **commissioners** **WHO**  
 least apostles

<sup>9</sup> For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the church of God.

**ΟΥΚ** **ΕΙΜΙ** **ΙΚΑΝΟΣ** **ΚΑΛΕΙΘΑΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ** **ΔΙΟΤΙ** **ΕΔΙΩΞΑ** **ΤΗΝ**  
 ouk eimi hikanos kaleisthai apostolos dioti ediOxa tEn  
 G3756 G1510 G2425 G2564 G2562 G1360 G1377 G3588  
 Part Neg vi Pres vxx 1 Sg a\_ Nom Sg m vn Pres Pas n\_ Nom Sg m Conj vi Aor Act 1 Sg t\_ Acc Sg f  
**NOT** **AM** **enough** **TO-BE-belNG-CALLED** **commissioner** **THRU-that** **I-CHASE** **THE**  
 competent TO-BE-belNG-CALLED apostle because-that I-persecute

**ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 ekklEsian tou theou  
 G1577 G3588 G2316  
 n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**OUT-CALLED** **OF-THE** **God**  
 ecclesia

15:10 **ΧΑΡΙΤΙ** **ΔΕ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΜΙ** **Ο** **ΕΙΜΙ** **ΚΑΙ** **Η** **ΧΑΡΙC**  
 chariti de theou eimi ho eimi kai hE charis  
 G5485 G1161 G2316 G1510 G3739 G1510 G2532 G3588 G5485  
 n\_ Dat Sg f Conj n\_ Gen Sg m vi Pres vxx 1 Sg pr Nom Sg n vi Pres vxx 1 Sg Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f  
**to-grace** **YET** **OF-God** **I-AM** **WHICH** **I-AM** **AND** **THE** **grace**

<sup>10</sup> But by the grace of God I am what I am: and his grace which [was bestowed] upon me was not in vain; but I laboured more abundantly than they all: yet not I, but the grace of God which was with me.

**ΑΥΤΟΥ** **Η** **ΕΙC** **ΕΜΕ** **ΟΥ** **ΚΕΝΗ** **ΕΓΕΝΗΘΗ** **ΑΛΛΑ** **ΠΕΡΙCCΟΤΕΡΟΝ**  
 autou hE eis eme ou kenE egenEthE alla perissoteron  
 G846 G3588 G1519 G1691 G3756 G2756 G1096 G235 G4053  
 pp Gen Sg m t\_ Nom Sg f Prep pp 1 Acc Sg Part Neg a\_ Nom Sg f vi Aor pasD 3 Sg Conj a\_ Acc Sg m Cmp  
**OF-Him** **THE** **INTO** **ME** **NOT** **EMPTY** **WAS-BECOMED** **but** **more-excessive**  
 more-exceedingly

**ΑΥΤΩΝ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΚΟΠΙΑCΑ** **ΟΥΚ** **ΕΓΩ** **ΔΕ** **ΑΛΛ** **Η** **ΧΑΡΙC** **ΤΟΥ**  
 autOn pantOn ekopiaca ouk egO de alla hE charis tou  
 G846 G3956 G2872 G3756 G1473 G1161 G235 G3588 G5485 G3588  
 pp Gen Pl m a\_ Gen Pl m vi Aor Act 1 Sg Part Neg pp 1 Nom Sg Conj Conj t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f t\_ Gen Sg m  
**OF-them** **ALL** **I-toil** **NOT** **I** **YET** **but** **THE** **grace** **OF-THE**

**ΘΕΟΥ** **Η** **ΚΥΝ** **ΕΜΟΙ**  
 theou hE sun emoi  
 G2316 G3588 G4862 G1698  
 n\_ Gen Sg m t\_ Nom Sg f Prep pp 1 Dat Sg  
**God** **THE** **TOGETHER** **to-ME**  
 togetherwith me

15:11 **ΕΙΤΕ** **ΟΥΝ** **ΕΓΩ** **ΕΙΤΕ** **ΕΚΕΙΝΟΙ** **ΟΥΤΩC** **ΚΗΡΥCΣΟΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΩC**  
 eite oun egO eite ekeinoui houtOc kErussoMen kai houtOc  
 G1535 G3767 G1473 G1535 G1565 G3779 G2784 G2532 G3779  
 Conj Conj pp 1 Nom Sg Conj pd Nom Pl m Adv vi Pres Act 1 Pl Conj Adv  
**IF-BESIDES** **THEN** **I** **IF-BESIDES** **those** **thus** **WE-ARE-PROCLAIMING** **AND** **thus**  
 whether or is-being-heralded

<sup>11</sup> Therefore whether [it were] I or they, so we preach, and so ye believed.

**ΕΠΙCΤΕΥCΑΤΕ**  
 episteusate  
 G4100  
 vi Aor Act 2 Pl  
**YE-BELIEVE**

15:12 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΧΡΙCΤΟC** **ΚΗΡΥCΣΕΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ** **ΠΩC**  
 ei de chriStoc kErussetai hoti ek nekron egEgertai pOc  
 G1487 G1161 G5547 G2784 G3754 G1537 G3498 G1453 G4459  
 Cond Conj n\_ Nom Sg m vi Pres Pas 3 Sg Conj Prep a\_ Gen Pl m vi Perf Pas 3 Sg Adv Int  
**IF** **YET** **ANOINTED** **IS-belNG-PROCLAIMED** **that** **OUT** **OF-DEAD-ones** **He-HAS-been-ROUSED** **how**  
 Christ is-being-heralded of-dead-ones He-HAS-been-ROUSED how ?

<sup>12</sup> . Now if Christ be preached that he rose from the dead, how say some among you that there is no resurrection of the dead?

**ΛΕΓΟΥCΙΝ** **ΤΙΝΕC** **ΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΑΝΑCΤΑCΙC** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕCΤΙΝ**  
 legousin tines en yMin hoti anastasis nekron ouk estin  
 G3004 G5100 G1722 G5213 G3754 G386 G3498 G3756 G2076  
 vi Pres Act 3 Pl px Nom Pl m Prep pp 2 Dat Pl Conj n\_ Nom Sg f a\_ Gen Pl m Part Neg vi Pres vxx 3 Sg  
**ARE-sayING** **ANY** **IN** **YOU(p)** **that** **UP-STANDING** **OF-DEAD-ones** **NOT** **IS**  
 some among ye resurrection of-dead-ones there-is

15:13 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΑΝΑCΤΑCΙC** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕCΤΙΝ** **ΟΥΔΕ** **ΧΡΙCΤΟC** **ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ**  
 ei de anastasis nekron ouk estin oude chriStoc egEgertai  
 G1487 G1161 G386 G3498 G3756 G2076 G1453 G1453  
 Cond Conj n\_ Nom Sg f a\_ Gen Pl m Part Neg Adv n\_ Nom Sg m vi Perf Pas 3 Sg  
**IF** **YET** **UP-STANDING** **of-dead-ones** **NOT** **IS** **there-is** **NOT-YET** **ANOINTED** **HAS-been-ROUSED**  
 resurrection of-dead-ones there-is neither Christ HAS-been-ROUSED

<sup>13</sup> But if there be no resurrection of the dead, then is Christ not risen:

15:14 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΧΡΙCΤΟC** **ΟΥΚ** **ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ** **ΚΕΝΟΝ** **ΑΡΑ** **ΤΟ**  
 ei de chriStoc ouk egEgertai kenon ara to  
 G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G2756 G686 G3588  
 Cond Conj n\_ Nom Sg m Part Neg vi Perf Pas 3 Sg a\_ Nom Sg n Part t\_ Nom Sg n  
**IF** **YET** **ANOINTED** **NOT** **HAS-been-ROUSED** **EMPTY** **CONSEQUENTLY** **THE**  
 Christ NOT HAS-been-ROUSED EMPTY for-naught

<sup>14</sup> And if Christ be not risen, then [is] our preaching vain, and your faith [is] also vain.

<b>ΚΗΡΥΓΜΑ</b> kErugma G2782 n_ Nom Sg n	<b>ΗΜΩΝ</b> hEmOn G2257 pp 1 Gen Pl	<b>ΚΕΝΗ</b> kenE G2756 a_ Nom Sg f	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> pistis G4102 n_ Nom Sg f	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl
<b>PROCLAMATION</b> heralding	<b>OF-US</b>	<b>EMPTY</b> for-naught	<b>YET</b>	<b>AND</b> also	<b>THE</b>	<b>BELIEF</b> faith	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye

15:15 <b>ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΘΑ</b> heuriskometha G2147 vi Pres Pas 1 Pl	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΕΣ</b> pseudomartures G5575 n_ Nom Pl m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj
<b>WE-ARE-belING-FOUND</b>	<b>YET</b>	<b>AND</b> also	<b>FALSE-witnesses</b>	<b>OF-THE</b>	<b>God</b>	<b>that</b> seeing-that

15 Yea, and we are found false witnesses of God; because we have testified of God that he raised up Christ: whom he raised not up, if so be that the dead rise not.

<b>ΕΜΑΡΤΥΡΗCΑΜΕΝ</b> emarturEsamen G3140 vi Aor Act 1 Pl	<b>ΚΑΤΑ</b> kata G2596 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΧΡΙCΤΟΝ</b> christon G5547 n_ Acc Sg m	<b>ΟΝ</b> hon G3739 pr Acc Sg m
<b>WE-witness</b> we-testify	<b>DOWN</b> according-to	<b>OF-THE</b> the	<b>God</b>	<b>that</b>	<b>He-ROUSES</b>	<b>THE</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>WHOM</b>

<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΗΓΕΙΡΕΝ</b> Egeiren G1453 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΕΙΠΕΡ</b> eiper G1512 Cond	<b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part	<b>ΝΕΚΡΟΙ</b> nekroi G3498 a_ Nom Pl m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ</b> egeirontai G1453 vi Pres Pas 3 Pl
<b>NOT</b>	<b>He-ROUSES</b>	<b>IF-EVEN</b> if-so-be-that	<b>CONSEQUENTLY</b>	<b>DEAD-ones</b> dead-ones	<b>NOT</b>	<b>ARE-belING-ROUSED</b>

15:16 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΝΕΚΡΟΙ</b> nekroi G3498 a_ Nom Pl m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ</b> egeirontai G1453 vi Pres Pas 3 Pl	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m	<b>ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ</b> egEgertai G1453 vi Perf Pas 3 Sg
<b>IF</b>	<b>for</b>	<b>DEAD-ones</b> dead-ones	<b>NOT</b>	<b>ARE-belING-ROUSED</b>	<b>NOT-YET</b> neither	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>HAS-been-ROUSED</b>

16 For if the dead rise not, then is not Christ raised:

15:17 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg	<b>ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ</b> egEgertai G1453 vi Perf Pas 3 Sg	<b>ΜΑΤΑΙΑ</b> mataia G3152 a_ Nom Sg f	<b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f	<b>ΠΙCΤΙC</b> pistis G4102 n_ Nom Sg f	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl	<b>ΕΤΙ</b> eti G2089 Adv
<b>IF</b>	<b>YET</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>NOT</b>	<b>HAS-been-ROUSED</b>	<b>VAIN</b>	<b>THE</b>	<b>BELIEF</b> faith	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye	<b>STILL</b>

17 And if Christ be not raised, your faith [is] vain; ye are yet in your sins.

<b>ΕCΤΕ</b> este G2075 vi Pres vxx 2 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΑΙC</b> tais G3588 t_ Dat Pl f	<b>ΑΜΑΡΤΙΑΙC</b> hamartiais G266 n_ Dat Pl f	<b>ΥΜΩΝ</b> humOn G5216 pp 2 Gen Pl
<b>YE-ARE</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>misses</b> sins	<b>OF-YOU(P)</b> of-ye

15:18 <b>ΑΡΑ</b> ara G686 Part	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΚΟΙΜΗΘΕΝΤΕC</b> koimEthentes G2837 vp Aor Pas Nom Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΧΡΙCΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m	<b>ΑΠΩΛΟΝΤΟ</b> apOlonto G622 vi 2Aor Mid 3 Pl
<b>CONSEQUENTLY</b>	<b>AND</b> also	<b>THE</b>	<b>ones-BEING-reposED</b> ones-being-put-to-repose	<b>IN</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>were-destroyED</b> perished

18 Then they also which are fallen asleep in Christ are perished.

15:19 <b>ΕΙ</b> ei G1487 Cond	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f	<b>ΖΩΗ</b> zOE G2222 n_ Dat Sg f	<b>ΤΑΥΤΗ</b> tautE G3778 pd Dat Sg f	<b>ΗΛΠΙΚΟΤΕC</b> Elpikotes G1679 vp Perf Act Nom Pl m	<b>ΕCΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΧΡΙCΤΩ</b> christO G5547 n_ Dat Sg m	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon G3440 Adv
<b>IF</b>	<b>IN</b>	<b>THE</b>	<b>LIFE</b>	<b>this</b>	<b>HAVING-EXPECTED</b> having-expectation	<b>ARE</b> we-are	<b>IN</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>ONLY</b>

19 If in this life only we have hope in Christ, we are of all men most miserable.

<b>ΕΛΕΕΙΝΟΤΕΡΟΙ</b> eleeinoteroi G1652 a_ Nom Pl m Cmp	<b>ΠΑΝΤΩΝ</b> pantOn G3956 a_ Gen Pl m	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m	<b>ΕCΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl
<b>more-MERCYable</b> more-forlorn	<b>OF-ALL</b>	<b>humans</b>	<b>WE-ARE</b>

15:20 <b>ΝΥΝΙ</b> nuni G3570 Adv	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΧΡΙCΤΟC</b> christos G5547 n_ Nom Sg m	<b>ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ</b> egEgertai G1453 vi Perf Pas 3 Sg	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep	<b>ΝΕΚΡΩΝ</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m	<b>ΑΠΑΡΧΗ</b> aparchE G536 n_ Nom Sg f	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m
<b>NOW</b>	<b>YET</b>	<b>ANOINTED</b> Christ	<b>HAS-been-ROUSED</b>	<b>OUT</b>	<b>OF-DEAD-ones</b> of-dead-ones	<b>first-fruit</b> firstfruit	<b>OF-THE</b>

20 . But now is Christ risen from the dead, [and] become the firstfruits of them that slept.

<b>ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ</b> kekoimEmenOn G2837 vp Perf Pas Gen Pl m	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg
<b>ones-HAVING-been-reposED</b> having-been-put-to-repose	<b>BECAME</b>

15:21 <b>ΕΠΕΙΔΗ</b> epeidE G1894 Conj	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m	<b>ΘΑΝΑΤΟC</b> thanatos G2288 n_ Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΔΙ</b> di G1223 Prep	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_ Gen Sg m
<b>ON-IF-BIND</b> since-in-fact	<b>for</b>	<b>THRU</b> through	<b>human</b>	<b>THE</b>	<b>DEATH</b>	<b>AND</b> also	<b>THRU</b> through	<b>human</b>

21 For since by man [came] death, by man [came] also the resurrection of the dead.

**ΑΝΑΤΤΑCΙC** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 anastasis nekron  
 G386 G3498  
 n\_ Nom Sg f a\_ Gen Pl m  
**UP-STANDIng** **OF-DEAD-ones**  
 resurrection of-dead-ones

15:22 **ΩCΠΕΡ** **ΓΑΡ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΑΔΑΜ** **ΠΑΝΤΕC** **ΑΠΟΘΝΗCΚΟΥCΙΝ** **ΟΥΤΩC** **ΚΑΙ** **ΕΝ**  
 hOesper gar en to adam pantes apothnEskousin houtOoC kai en  
 G5618 G1063 G1722 G3588 G76 G3956 G599 G3779 G2532 G1722  
 Adv Conj Prep t\_ Dat Sg m ni proper a\_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl Adv Conj Prep  
**AS-EVEN** **for** **IN** **THE** **ADAM** **ALL** **ARE-FROM-DYING** **thus** **AND** **IN**  
 even-as for IN THE ADAM ALL ARE-FROM-DYING thus AND IN  
 even-as

22 For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.

**ΤΩ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΠΑΝΤΕC** **ΖΩΟΠΟΙΗΘΗCΟΝΤΑΙ**  
 tO christO pantes zOopoiEthEsontai  
 G3588 G5547 G3956 G2227  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m a\_ Nom Pl m vi Fut Pas 3 Pl  
**THE** **ANOINTED** **ALL** **SHALL-BE-BEING-made-to-LIVE**  
 Christ shall-be-being-vivified

15:23 **ΕΚΑCΤΟC** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΔΙΩ** **ΤΑΓΜΑΤΙ** **ΑΠΑΡΧΗ** **ΧΡΙCΤΟC** **ΕΠΕΙΤΑ**  
 hekastos de en tO idiO tagmati aparchE christoC epeita  
 G1538 G1161 G1722 G3588 G2398 G5001 G536 G5547 G1899  
 a\_ Nom Sg m Conj Prep t\_ Dat Sg n a\_ Dat Sg m G5001 n\_ Dat Sg n G536 n\_ Nom Sg m Adv  
**EACH** **YET** **IN** **THE** **OWN** **SET** **Firstfruit** **ANOINTED** **ON-THEREAFTER**  
 Christ thereupon

23 But every man in his own order: Christ the firstfruits; afterward they that are Christ's at his coming.

**ΟΙ** **ΧΡΙCΤΟΥ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΠΑΡΟΥCΙΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
 hoi christou en tE parousia autou  
 G3588 G5547 G1722 G3588 G3952 G846  
 t\_ Nom Pl m n\_ Gen Sg m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f pp Gen Sg m  
**THE** **ANOINTED** **IN** **THE** **BESIDE-BEING** **OF-Him**  
 Christ presence

15:24 **ΕΙΤΑ** **ΤΟ** **ΤΕΛΟC** **ΟΤΑΝ** **ΠΑΡΑΔΩ** **ΤΗΝ** **ΒΑCΙΛΕΙΑΝ**  
 eita to teloc hotan paradO tEn basileian  
 G1534 G3588 G5056 G3752 G3860 G3588 G932  
 Adv t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Conj vs 2Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**THEREAFTER** **THE** **FINISH** **when-EVER** **MAY-He-BE-BESIDE-GIVING** **THE** **KINGdom**  
 consummation whenever he-may-be-giving-up

24 Then [cometh] the end, when he shall have delivered up the kingdom to God, even the Father; when he shall have put down all rule and all authority and power.

**ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΚΑΙ** **ΠΑΤΡΙ** **ΟΤΑΝ** **ΚΑΤΑΡΓΗCΗC** **ΠΑCΑΝ** **ΑΡΧΗΝ** **ΚΑΙ**  
 tO theO kai patri hotan katargEseE pasan archEn kai  
 G3588 G2316 G2532 G3962 G3752 G2673 G3956 G746 G2532  
 t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m Conj n\_ Dat Sg m Conj vs Aor Act 3 Sg a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj  
**to-THE** **God** **AND** **FATHER** **when-EVER** **He-SHOULD-BE-DOWN-UN-ACTING** **EVERY** **ORIGINAl** **AND**  
 whenever he-should-be-nullifying all sovereignty

**ΠΑCΑΝ** **ΕΞΟΥCΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΔΥΝΑΜΙΝ**  
 pasan exousian kai dunamin  
 G3956 G1849 G2532 G1411  
 a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj n\_ Acc Sg f  
**EVERY** **authority** **AND** **ABILITY**  
 all power

15:25 **ΔΕΙ** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΟΝ** **ΒΑCΙΛΕΥΕΙΝ** **ΑΧΡΙC** **ΟΥ** **ΑΝ** **ΘΗ**  
 dei gar auton basileuein achris hou an thE  
 G1163 G1063 G846 G936 G891 G3739 G302 G5087  
 vi Pres im-Act 3 Sg Conj pp Acc Sg m vn Pres Act Prep pr Gen Sg m Part vs 2Aor Act 3 Sg  
**IS-BINDING** **for** **Him** **TO-BE-reignING** **UNTIL** **WHICH** **EVER** **He-MAY-BE-PLACING**

25 For he must reign, till he hath put all enemies under his feet.

**ΠΑΝΤΑC** **ΤΟΥC** **ΕΧΘΡΟΥC** **ΥΠΟ** **ΤΟΥC** **ΠΟΔΑC** **ΑΥΤΟΥ**  
 pantas touC echthrouC hupo touC podac autou  
 G3956 G3588 G2190 G5259 G3588 G4228 G846  
 a\_ Acc Pl m t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Sg m  
**ALL** **THE** **enemies** **UNDER** **THE** **FEET** **OF-Him**

15:26 **ΕCΧΑΤΟC** **ΕΧΘΡΟC** **ΚΑΤΑΡΓΕΙΤΑΙ** **Ο** **ΘΑΝΑΤΟC**  
 eschatos echthros katargeitai o thanatoC  
 G2078 G2190 G2673 G3588 G2288  
 a\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m vi Pres Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**LAST** **enemy** **IS-beING-DOWN-UN-ACTED** **THE** **DEATH**  
 is-being-abolished

26 The last enemy [that] shall be destroyed [is] death.

15:27 **ΠΑΝΤΑ** **ΓΑΡ** **ΥΠΕΤΑΞΕΝ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥC** **ΠΟΔΑC** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΤΑΝ** **ΔΕ**  
 panta gar hypetaxen hupo touC podac autou hotan de  
 G3956 G1063 G5293 G5259 G3588 G4228 G846 G3752 G1161  
 a\_ Acc Pl n Conj vi Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Sg m Conj  
**ALL** **for** **He-UNDER-SETS** **UNDER** **THE** **FEET** **OF-Him** **when-EVER** **YET**  
 he-subjects whenever

27 For he hath put all things under his feet. But when he saith all things are put under [him, it is] manifest that he is excepted, which did put all things under him.

**ΕΙΠΗ** **ΟΤΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΥΠΟΤΕΤΑΚΤΑΙ** **ΔΗΛΟΝ** **ΟΤΙ** **ΕΚΤΟC** **ΤΟΥ**  
 eipe hoti panta hypotektaktai dElon hoti ektoc tou  
 G2036 G3754 G3956 G5293 G1212 G3754 G1622 G3588  
 vs 2Aor Act 3 Sg Conj a\_ Nom Pl n vi Perf Pas 3 Sg a\_ Nom Sg n Conj Adv t\_ Gen Sg m  
**He-MAY-BE-sayING** **that** **ALL** **HAS-been-UNDER-SET** **EVIDENT** **that** **OUTside** **OF-THE**  
 has-been-subjected

**ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΟΣ** **ΑΥΤΩ** **ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ**  
 hypotaxantos autO ta panta  
 G5293 G846 G3588 G3956  
 vp Aor Act Gen Sg m pp Dat Sg m t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n  
**One-UNDER-SETTing** **to-Him** **THE** **ALL**  
*one-subjecting*

15:28 **ΟΤΑΝ** **ΔΕ** **ΥΠΟΤΑΓΗ** **ΑΥΤΩ** **ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΟΤΕ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ**  
 hotan de hypotagE autO ta panta tote kai autos  
 G3752 G5293 G5293 G846 G3588 G3956 G5119 G2532 G846  
 Conj vs 2Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Acc Pl n a\_ Acc Pl n Adv Conj pp Nom Sg m  
**when-EVER** **YET** **MAY-BE-BEING-UNDER-SET** **to-Him** **THE** **ALL** **then** **AND** **SAME**  
*whenever* *may-be-being-subjected* *to-Him* *THE* *ALL* *then* *also* *\*himself*

28 And when all things shall be subdued unto him, then shall the Son also himself be subject unto him that put all things under him, that God may be all in all.

**Ο** **ΥΙΟΣ** **ΥΠΟΤΑΓΗΣΕΤΑΙ** **ΤΩ** **ΥΠΟΤΑΞΑΝΤΙ** **ΑΥΤΩ** **ΤΑ**  
 ho huios hypotagEsetai tO hypotaxanti autO ta  
 G3588 G5207 G5293 G3588 G293 G3956 G846 G3588  
 t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Fut Pas 3 Sg t\_ Dat Sg m vp Aor Act Dat Sg m pp Dat Sg m t\_ Acc Pl n  
**THE** **SON** **SHALL-BE-BEING-UNDER-SET** **to-THE** **One-UNDER-SETTing** **to-Him** **THE**  
*shall-be-being-subjected* *to-THE* *One-UNDER-SETTing* *one-subjecting* *to-Him* *THE*

**ΠΑΝΤΑ** **ΙΝΑ** **Η** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ** **ΕΝ** **ΠΑΣΙΝ**  
 panta hina E ho theos ta panta en pasin  
 G3956 G2443 G5600 G3588 G2316 G3588 G3956 G1722 G3956  
 a\_ Acc Pl n Conj vs Pres vvx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Pl n a\_ Nom Pl n Prep a\_ Dat Pl n  
**ALL** **THAT** **MAY-BE** **THE** **God** **THE** **ALL** **IN** **ALL**

15:29 **ΕΠΕΙ** **ΤΙ** **ΠΟΙΗΣΟΥΣΙΝ** **ΟΙ** **ΒΑΠΤΙΖΟΜΕΝΟΙ** **ΥΠΕΡ** **ΤΩΝ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 epei ti poiEsousin hoi baptizomenoi huper tOn nekron  
 G1893 G5101 G4160 G3588 G907 G5228 G3588 G3498  
 Conj pi Acc Sg n vi Fut Act 3 Pl t\_ Nom Pl m vp Pres Pas Nom Pl m Prep t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**since** **ANY** **SHALL-BE-DOING** **THE** **ones-belNG-DIPizEd** **OVER** **THE** **DEAD-ones**  
*else* *what ?* *SHALL-BE-DOING* *THE* *ones-baptizing* *for-the-sake-of* *THE* *dead-ones*

29 Else what shall they do which are baptized for the dead, if the dead rise not at all? why are they then baptized for the dead?

**ΕΙ** **ΟΛΩΣ** **ΝΕΚΡΟΙ** **ΟΥΚ** **ΕΓΓΕΙΡΟΝΤΑΙ** **ΤΙ** **ΚΑΙ** **ΒΑΠΤΙΖΟΝΤΑΙ** **ΥΠΕΡ**  
 ei holOs nekroi ouk egeirontai ti kai baptizontai huper  
 G1487 G3654 G3498 G3756 G1453 G5101 G2532 G907 G5228  
 Cond Adv a\_ Nom Pl m Part Neg vi Pres Pas 3 Pl pi Acc Sg n Conj vi Pres Pas 3 Pl Prep  
**IF** **WHOLLY** **DEAD-ones** **NOT** **ARE-belNG-ROUSED** **ANY** **AND** **THEY-ARE-belNG-DIPizED** **OVER**  
*absolutely* *dead-ones* *NOT* *ARE-belNG-ROUSED* *why ?* *also* *they-are-baptizing* *for-the-sake-of*

**ΤΩΝ** **ΝΕΚΡΩΝ**  
 tOn nekron  
 G3588 G3498  
 t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m  
**THE** **DEAD-ones**  
*dead-ones*

15:30 **ΤΙ** **ΚΑΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΚΙΝΔΥΝΕΥΟΜΕΝ** **ΠΑΣΑΝ** **ΩΡΑΝ**  
 ti kai hMeis kinduneuomen pasan hOran  
 G5101 G2532 G2249 G2793 G3956 G5610  
 pi Acc Sg n Conj pp 1 Nom Pl vi Pres Act 1 Pl a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**ANY** **AND** **WE** **ARE-DANGERING** **EVERY** **HOUR**  
*why ?* *also* *WE* *are-being-in-danger* *EVERY* *HOUR*

30 And why stand we in jeopardy every hour?

15:31 **ΚΑΘ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΑΠΟΘΝΗΣΚΩ** **ΝΗ** **ΤΗΝ** **ΥΜΕΤΕΡΑΝ** **ΚΑΥΧΗCΙΝ** **ΗΝ**  
 kath hMeran apothnEskO nE tEn humeteran kauchEsin hEn  
 G2596 G2250 G599 G3513 G3588 G5212 G2746 G3739  
 Prep n\_ Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Part t\_ Acc Sg f ps 2 Acc Pl n\_ Acc Sg f pr Acc Sg f  
**according-to** **DAY** **I-AM-FROM-DYING** **BY** **THE** **YOUR-more** **BOASTing** **WHICH**  
*according-to* *DAY* *I-am-dying* *BY* *THE* *YOUR-more* *of-yours* *BOASTing* *WHICH*

31 I protest by your rejoicing which I have in Christ Jesus our Lord, I die daily.

**ΕΧΩ** **ΕΝ** **ΧΡΙCΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΗΜΩΝ**  
 echO en christO iEsou tO kuriO hEmOn  
 G2192 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G2257  
 vi Pres Act 1 Sg Prep n\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m pp 1 Gen Pl  
**I-AM-HAVING** **IN** **ANOINTED** **JESUS** **THE** **Master** **OF-US**  
*Christ* *Christ* *JESUS* *THE* *Master* *Lord* *OF-US*

15:32 **ΕΙ** **ΚΑΤΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΕΘΗΡΙΑΜΑΧΗΣΑ** **ΕΝ** **ΕΦΕCΩ** **ΤΙ** **ΜΟΙ** **ΤΟ**  
 ei kata anthropon ethEriomachEsa en ephesO ti moi to  
 G1487 G2596 G444 G2341 G1722 G2181 G5101 G3427 G3588  
 Cond Prep n\_ Acc Sg m vi Aor Act 1 Sg Prep n\_ Dat Sg f pi Nom Sg n pp 1 Dat Sg t\_ Nom Sg n  
**IF** **according-to** **human** **I-WILD-BEAST-FIGHT** **IN** **EPHESUS** **ANY** **to-ME** **THE**  
*IF* *according-to* *human* *I-fight-wild-beasts* *IN* *EPHESUS* *ANY* *what ?* *to-ME* *THE*

32 If after the manner of men I have fought with beasts at Ephesus, what advantageth it me, if the dead rise not? let us eat and drink; for to morrow we die.

**ΟΦΕΛΟΣ** **ΕΙ** **ΝΕΚΡΟΙ** **ΟΥΚ** **ΕΓΓΕΙΡΟΝΤΑΙ** **ΦΑΓΩΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΠΙΩΜΕΝ**  
 ophelos ei nekroi ouk egeirontai phagomen kai piomen  
 G3786 G1487 G3498 G3756 G1453 G5315 G2532 G4095  
 n\_ Nom Sg n Cond a\_ Nom Pl m Part Neg vi Pres Pas 3 Pl vs 2Aor Act 1 Pl Conj vs 2Aor Act 1 Pl  
**benefit** **IF** **DEAD-ones** **NOT** **ARE-belNG-ROUSED** **WE-MAY-BE-EATING** **AND** **WE-MAY-BE-DRINKING**  
*benefit* *IF* *dead-ones* *NOT* *ARE-belNG-ROUSED* *WE-MAY-BE-EATING* *AND* *WE-MAY-BE-DRINKING* *may-be-drinking*

**ΔΥΡΙΟΝ** **ΓΑΡ** **ΑΠΟΘΝΗΣΚΟΜΕΝ**  
 aurion gar apothnEskomen  
 G839 G1063 G599  
 Adv Conj vi Pres Act 1 Pl  
**MORROW** **for** **WE-ARE-FROM-DYING**  
*tomorrow* *for* *we-are-dying*

15:33 **ΜΗ ΠΛΑΝΑΘΕ ΦΘΕΙΡΟΥΣΙΝ ΗΘΗ ΧΡΗΘΕ ΟΜΙΛΙΑΙ ΚΑΚΑΙ**  
 mE planasthe phtheirousin EthE chrEsth homiliai kakai  
 G3361 G4105 G5351 G2239 G5543 G3657 G2556  
 Part Neg vm Pres Pas 2 Pl vi Pres Act 3 Pl n\_Acc Pl n a\_Acc Pl n n\_Nom Pl f a\_Nom Pl f  
**NO BE-belNG-STRAYED ARE-CORRUPTING CUSTOMS kind conversations EVIL**  
 be-ye-being-deceived ! characters

33 Be not deceived: evil communications corrupt good manners.

15:34 **ΕΚΝΗΣΑΤΕ ΔΙΚΑΙΩΣ ΚΑΙ ΜΗ ΔΑΡΤΑΝΕΤΕ ΔΓΝΩΣΙΑΝ ΓΑΡ ΘΕΟΥ ΤΙΝΕΣ**  
 eknEpsate dikaiOs kai mE hamartanete agnOsian gar theou tines  
 G1594 G1346 G2532 G3361 G264 G56 G1063 G2316 G5100  
 vm Aor Act 2 Pl Adv Conj Part Neg vm Pres Act 2 Pl n\_Acc Sg f Conj n\_Gen Sg m px Nom Pl m  
**OUT-sober BE-justly AND NO BE-sinNING UN-KNOWLEDGE ignorance for OF-God ANY some**  
 sober-up-ye ! JUSTly AND NO BE-ye-sinNING ! UN-KNOWLEDGE ignorance for OF-God ANY some

34 Awake to righteousness, and sin not; for some have not the knowledge of God: I speak [this] to your shame.

**ΕΧΟΥΣΙΝ ΠΡΟΣ ΕΝΤΡΟΠΗΝ ΥΜΙΝ ΛΕΓΩ**  
 echousin pros entropEn humin legO  
 G2192 G4314 G1791 G5213 G3004  
 vi Pres Act 3 Pl Prep n\_Acc Sg f pp 2 Dat Pl vi Pres Act 1 Sg  
**ARE-HAVING TOWARD abashment to-YOU(P) I-AM-saying**  
 ARE-HAVING TOWARD abashment to-ye I-am-saying-this

15:35 **ΑΛΛ ΕΡΕΙ ΤΙΣ ΠΩΣ ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ ΟΙ ΝΕΚΡΟΙ ΠΟΙΩ**  
 all erei tis tis pOs egeirontai hoi nekroi poiO  
 G235 G2046 G5100 G4459 G1453 G3588 G3498 G4169  
 Conj vi Fut Act 3 Sg px Nom Sg m Adv Int vi Pres Pas 3 Pl t\_Nom Pl m a\_Nom Pl m pi Dat Sg n  
**BUT SHALL-BE-declaring ANY how ARE-belNG-ROUSED THE DEAD-ones ?-to-THE-WHICH**  
 shall-be-protesting someone how ARE-belNG-ROUSED THE DEAD-ones ?-to-what ?

35 . But some [man] will say, How are the dead raised up? and with what body do they come?

**ΔΕ ΣΩΜΑΤΙ ΕΡΧΟΝΤΑΙ**  
 de sOmati erchontai  
 G1161 G4983 G2064  
 Conj n\_Dat Sg n vi Pres midD/pasD 3 Pl  
**YET BODY THEY-ARE-COMING**

15:36 **ΑΦΡΟΝ ΣΥ Ο ΣΠΕΙΡΕΙΣ ΟΥ ΖΩΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΕΑΝ ΜΗ**  
 aphron sy ho speireis ou zOopoieitai ean mE  
 G878 G4771 G3739 G4687 G3756 G2227 G1437 G3361  
 a\_Voc Sg m pp 2 Nom Sg pr Nom Sg n vi Pres Act 2 Sg Part Neg vi Pres Pas 3 Sg Cond Part Neg  
**UN-DISPOSED ! YOU WHICH YOU-ARE-SOWING NOT IS-belNG-made-to-LIVE IF-EVER NO**  
 imprudent-one ! YOU WHICH YOU-ARE-SOWING NOT is-being-vivified

36 [Thou] fool, that which thou sowest is not quickened, except it die:

**ΑΠΟΘΑΝΗ**  
 apothanE  
 G599  
 vs 2Aor Act 3 Sg  
**it-MAY-BE-FROM-DYING**  
 it-may-be-dying

15:37 **ΚΑΙ Ο ΣΠΕΙΡΕΙΣ ΟΥ ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟ ΓΕΝΗCOMENON**  
 kai ho speireis ou to sOma to genEsomenon  
 G2532 G3739 G4687 G3756 G4983 G3588 G1096  
 Conj pr Nom Sg n vi Pres Act 2 Sg Part Neg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n vp Fut midD Acc Sg n  
**AND WHICH YOU-ARE-SOWING NOT THE BODY THE SHALL-BE-BECOMING**  
 shall-be-coming-to-be

37 And that which thou sowest, thou sowest not that body that shall be, but bare grain, it may chance of wheat, or of some other [grain]:

**ΣΠΕΙΡΕΙΣ ΑΛΛΑ ΓΥΜΝΟΝ ΚΟΚΚΟΝ ΕΙ ΤΥΧΟΙ ΣΙΤΟΥ Η ΤΙΝΟΣ**  
 speireis alla gymnon kokkon ei tuchoi sitou E tinos  
 G4687 G235 G1131 G2848 G1487 G5177 G4621 G2228 G5100  
 vi Pres Act 2 Sg Conj a\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Cond vo 2Aor Act 3 Sg n\_Gen Sg m Part G2309 G2532  
**YOU-ARE-SOWING but NAKED KERNEL IF MAY-BE-HAPPENING OF-GRAIN OR OF-ANY some**  
 YOU-ARE-SOWING but NAKED KERNEL IF MAY-BE-HAPPENING OF-wheat OF-GRAIN OR OF-ANY some

**ΤΩΝ ΛΟΙΠΩΝ**  
 tOn loipOn  
 G3588 G3062  
 t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m  
**OF-THE rest**  
 OF-THE rest(P)

15:38 **Ο ΔΕ ΘΕΟΣ ΑΥΤΩ ΔΙΔΩΣΙΝ ΣΩΜΑ ΚΑΘΩΣ ΗΘΕΛΗΣΕΝ ΚΑΙ**  
 ho de theos autO didOsin sOma kathOs EthelEsen kai  
 G3588 G1161 G2316 G846 G1325 G4983 G2531 G2309 G2532  
 t\_Nom Sg m Conj n\_Nom Sg m pp Dat Sg m vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg n Adv vi Aor Act 3 Sg Conj  
**THE YET God to-him IS-GIVING BODY according-AS He-WILLS AND**

38 But God giveth it a body as it hath pleased him, and to every seed his own body.

**ΕΚΑΣΤΩ ΤΩΝ ΣΠΕΡΜΑΤΩΝ ΤΟ ΙΔΙΟΝ ΣΩΜΑ**  
 hekastO tOn spermatOn to idion sOma  
 G1538 G3588 G4690 G3588 G2398 G4983  
 a\_Dat Sg n t\_Gen Pl n n\_Gen Pl n t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**to-EACH OF-THE seeds THE OWN BODY**

15:39 **ΟΥ ΠΑΣΑ ΣΑΡΞ Η ΑΥΤΗ ΣΑΡΞ ΑΛΛΑ ΑΛΛΗ ΜΕΝ ΣΑΡΞ**  
 ou pasa sarx hE autE sarx alla allE men sarx  
 G3756 G3956 G4561 G3588 G846 G4561 G235 G243 G3303 G4561  
 Part Neg a\_Nom Sg f G4561 n\_Nom Sg f pp Nom Sg f n\_Nom Sg f Conj a\_Nom Sg f Part n\_Nom Sg f  
**NOT EVERY FLESH THE SAME FLESH but other INDEED FLESH**  
 NOT EVERY FLESH THE SAME FLESH but other INDEED FLESH all another

39 All flesh [is] not the same flesh: but [there is] one [kind of] flesh of men, another flesh of beasts, another of fishes, [and] another of birds.

<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_ Gen Pl m OF-humans	<b>ἄλλη</b> allE G243 a_ Nom Sg f other another	<b>δέ</b> de G1161 Conj YET	<b>σάρξ</b> sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH	<b>κτινῶν</b> ktEnOn G2934 n_ Gen Pl n OF-ACQUISITIONS of-beasts	<b>ἄλλη</b> allE G243 a_ Nom Sg f other another	<b>δέ</b> de G1161 Conj YET	<b>ἰχθύων</b> ichthuOn G2486 n_ Gen Pl m OF-FISHES	<b>ἄλλη</b> allE G243 a_ Nom Sg f other another	<b>δέ</b> de G1161 Conj YET
------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------	------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------

**ΠΤΗΝΩΝ**  
ptEnOn  
G4421  
a\_ Gen Pl n  
OF-flyers

15:40 <b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>σώματα</b> sOmata G4983 n_ Nom Pl n BODIES	<b>επουρανία</b> epourania G2032 a_ Nom Pl n ON-heavenly celestial	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>σώματα</b> sOmata G4983 n_ Nom Pl n BODIES	<b>ἐπιγεία</b> epigeia G1919 a_ Nom Pl n ON-LAND(P) terrestrial	<b>ἀλλ</b> all G235 Conj but	<b>ἕτερα</b> hetera G2087 a_ Nom Sg f DIFFERENT	<b>μέν</b> men G3303 Part INDEED	<b>ἡ</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE
-------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	----------------------------------------------	-----------------------------------------------

40 [There are] also celestial bodies, and bodies terrestrial: but the glory of the celestial [is] one, and the [glory] of the terrestrial [is] another.

<b>τῶν</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>επουρανίων</b> epouraniOn G2032 a_ Gen Pl n ON-heavenlies celestial	<b>δοξα</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory	<b>ἕτερα</b> hetera G2087 a_ Nom Sg f DIFFERENT	<b>δέ</b> de G1161 Conj YET	<b>ἡ</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>τῶν</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE	<b>ἐπιγείων</b> epigeiOn G1919 a_ Gen Pl n ON-LAND terrestrial
-----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-----------------------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

15:41 <b>ἄλλη</b> allE G243 a_ Nom Sg f other another	<b>δοξα</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory	<b>ἡλίου</b> hEliou G2246 n_ Gen Sg m OF-SUN	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ἄλλη</b> allE G243 a_ Nom Sg f other another	<b>δοξα</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory	<b>σελήνης</b> selEnEs G4582 n_ Gen Sg f OF-MOON	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ἄλλη</b> allE G243 a_ Nom Sg f other another	<b>δοξα</b> doxa G1391 n_ Nom Sg f esteem glory
----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	-------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

41 [There is] one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for [one] star differeth from [another] star in glory.

<b>ἀστερων</b> asterOn G792 n_ Gen Pl m OF-GLEAMers of-stars	<b>ἀστήρ</b> astEr G792 n_ Nom Sg m GLEAMer star	<b>γάρ</b> gar G1063 Conj for	<b>ἀστερος</b> asteros G792 n_ Gen Sg m of-star	<b>διαφέρει</b> diapherei G1308 vi Pres Act 3 Sg IS-THRU-CARRYING is-excelling	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN	<b>δοξῆ</b> doxE G1391 n_ Dat Sg f esteem glory
-----------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------	----------------------------------------------------------------

15:42 <b>οὕτως</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ἡ</b> hE G3588 t_ Nom Sg f THE	<b>ἀναστάσις</b> anastasis G386 n_ Nom Sg f UP-STANDING resurrection	<b>τῶν</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	<b>νεκρῶν</b> nekrOn G3498 a_ Gen Pl m DEAD-ones dead-ones	<b>σπείρεται</b> speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-SOWN it-is-being-sown	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN	<b>φθορά</b> phthora G5356 n_ Dat Sg f CORRUPTION
------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	-----------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------	---------------------------------------------------------------

42 So also [is] the resurrection of the dead. It is sown in corruption; it is raised in incorruption;

<b>ἐγειρεται</b> egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-ROUSED	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN	<b>ἀφάρσια</b> aphtharsia G861 n_ Dat Sg f UN-CORRUPTION incorruption
----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

15:43 <b>σπείρεται</b> speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-SOWN it-is-being-sown	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN	<b>ἀτιμία</b> atimia G819 n_ Dat Sg f UN-VALUE dishonor	<b>ἐγειρεται</b> egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-ROUSED	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN	<b>δοξῆ</b> doxE G1391 n_ Dat Sg f esteem glory	<b>σπείρεται</b> speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-SOWN it-is-being-sown	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------

43 It is sown in dishonour; it is raised in glory: it is sown in weakness; it is raised in power:

<b>ἀσθενεία</b> astheneia G769 n_ Dat Sg f UN-FIRMness infirmity	<b>ἐγειρεται</b> egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-ROUSED	<b>ἐν</b> en G1722 Prep IN	<b>δύναμις</b> dunamai G1411 n_ Dat Sg f ABILITY power
---------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------

15:44 <b>σπείρεται</b> speiretai G4687 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-SOWN it-is-being-sown	<b>σώμα</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY	<b>ψυχικόν</b> psuchikon G5591 a_ Nom Sg n soulish	<b>ἐγειρεται</b> egeiretai G1453 vi Pres Pas 3 Sg it-IS-belNG-ROUSED	<b>σώμα</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY	<b>πνευματικόν</b> pneumatikon G4152 a_ Nom Sg n spiritual	<b>ἐστίν</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

44 It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.

<b>σώμα</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY	<b>ψυχικόν</b> psuchikon G5591 a_ Nom Sg n soulish	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ἐστίν</b> estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS there-is	<b>σώμα</b> sOma G4983 n_ Nom Sg n BODY	<b>πνευματικόν</b> pneumatikon G4152 a_ Nom Sg n spiritual
-----------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

15:45 <b>οὕτως</b> houtOs G3779 Adv thus	<b>καὶ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>γεγραπται</b> gegraptai G1125 vi Perf Pas 3 Sg it-HAS-been-WRITTEN	<b>ἐγενετο</b> egeneto G1096 vi 2Aor midD 3 Sg BECAME	<b>ὁ</b> ho G3588 t_ Nom Sg m THE	<b>πρῶτος</b> prOtos G4413 a_ Nom Sg m BEFORE-most first	<b>ἀνθρώπος</b> anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	<b>ἄδამ</b> adam G76 ni proper ADAM
------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------

45 And so it is written, The first man Adam was made a living soul; the last Adam [was made] a quickening spirit.

<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_Acc Sg f soul	<b>ΖΩΣΑΝ</b> zOsan G2198 vp Pres Act Acc Sg f LIVING	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΕΣΧΑΤΟC</b> eschatos G2078 a_Nom Sg m LAST	<b>ΑΔΑΜ</b> adam G76 ni proper ADAM	<b>ΕΙC</b> eis G1519 Prep INTO	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma G4151 n_Acc Sg n spirit	<b>ΖΩΟΠΟΙΟΥΝ</b> zOopoiooun G2227 vp Pres Act Acc Sg n makING-LIVE vivifying
--------------------------------------------	--------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	--------------------------------------------	----------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

15:46	<b>ΑΛΛ</b> all G235 Conj but	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> prOton G4412 Adv BEFORE-most first	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ</b> pneumatikon G4152 a_Nom Sg n spiritual	<b>ΑΛΛΑ</b> alla G235 Conj but	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΨΥΧΙΚΟΝ</b> psuchikon G5591 a_Nom Sg n soulish	46 Howbeit that [was] not first which is spiritual, but that which is natural; and afterward that which is spiritual.
-------	------------------------------------------	---------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------	-----------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>ΕΠΕΙΤΑ</b> epeita G1899 Adv ON-THEREAFTER thereupon	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n THE	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ</b> pneumatikon G4152 a_Nom Sg n spiritual
-----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------

15:47	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΠΡΩΤΟC</b> prOtos G4413 a_Nom Sg m BEFORE-most first	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m human	<b>ΕΚ</b> ek G1537 Prep OUT	<b>ΓΗΣ</b> gEs G1093 n_Gen Sg f OF-LAND of-earth	<b>ΧΟΙΚΟC</b> choikos G5517 a_Nom Sg m SOILish	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΔΕΥΤΕΡΟC</b> deuteros G1208 a_Nom Sg m second	47 The first man [is] of the earth, earthy: the second man [is] the Lord from heaven.
-------	----------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-----------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m human	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΚΥΡΙΟC</b> kurios G2962 n_Nom Sg m Master Lord	<b>ΕΞ</b> ex G1537 Prep OUT	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> ouranou G3772 n_Gen Sg m OF-heaven
-------------------------------------------------------------	----------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------	---------------------------------------------------------------

15:48	<b>ΟΙΟC</b> hoios G3634 pk Nom Sg m THE-WHICH such-as	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΧΟΙΚΟC</b> choikos G5517 a_Nom Sg m SOILish soilish-one	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΙ</b> toioutoi G5108 pd Nom Pl m such	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE the-ones	<b>ΧΟΙΚΟΙ</b> choikoi G5517 a_Nom Pl m SOILish-ones soilish	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΟΙΟC</b> hoios G3634 pk Nom Sg m THE-WHICH such-as	48 As [is] the earthy, such [are] they also that are earthy: and as [is] the heavenly, such [are] they also that are heavenly.
-------	----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m THE	<b>ΕΠΟΥΡΑΝΙΟC</b> epouranios G2032 a_Nom Sg m ON-heavenly Celestial-One	<b>ΤΟΙΟΥΤΟΙ</b> toioutoi G5108 pd Nom Pl m such	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m THE the-ones	<b>ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙ</b> epouranioi G2032 a_Nom Pl m ON-heavenly-ones celestial
----------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------

15:49	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΚΑΘΩC</b> kathOs G2531 Adv according-AS	<b>ΕΦΟΡΕCΑΜΕΝ</b> ephoresamen G5409 vi Aor Act 1 Pl WE-wear	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΙΚΟΝΑ</b> eikona G1504 n_Acc Sg f image	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΧΟΙΚΟΥ</b> choikou G5517 a_Gen Sg m SOILish soilish-one	<b>ΦΟΡΕCΟΜΕΝ</b> phoresomen G5409 vi Fut Act 1 Pl WE-SHALL-BE-wearING	49 And as we have borne the image of the earthy, we shall also bear the image of the heavenly.
-------	-------------------------------------------	--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND also	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE	<b>ΕΙΚΟΝΑ</b> eikona G1504 n_Acc Sg f image	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	<b>ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΥ</b> epouraniou G2032 a_Gen Sg m ON-heavenly Celestial-One
---------------------------------------------------	-------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	----------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------

15:50	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n this	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj YET	<b>ΦΗΜΙ</b> phEmi G5346 vi Pres vxx 1 Sg I-AM-AVERRING	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi G80 n_Nom Pl m brothers brethren !	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj that	<b>CΑΡΞ</b> sarx G4561 n_Nom Sg f FLESH	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj AND	<b>ΑΙΜΑ</b> haima G129 n_Nom Sg n BLOOD	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_Acc Sg f KINGdom in-kingdom	50 Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; neither doth corruption inherit incorruption.
-------	-------------------------------------------------------	-----------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------	-----------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_Gen Sg m OF-God	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΗCΑΙ</b> klEronomEsai G2816 vn Aor Act TO-tenant to-enjoy-an-allotment	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	<b>ΔΥΝΑΝΤΑΙ</b> dunantai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Pl ARE-ABLE	<b>ΟΥΔΕ</b> oude G3761 Adv NOT-YET neither	<b>Η</b> hE G3588 t_Nom Sg f THE	<b>ΦΘΟΡΑ</b> phthora G5356 n_Nom Sg f CORRUPTION	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f THE of-the
-------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	----------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

<b>ΑΦΘΑΡCΙΑΝ</b> aphtharsian G861 n_Acc Sg f UN-CORRUPTION incorruption	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ</b> klEronomei G2816 vi Pres Act 3 Sg IS-tenantING is-enjoying-the-allotment
----------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------

15:51	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	<b>ΜΥCΤΗΡΙΟΝ</b> mustEriou G3466 n_Acc Sg n CLOSE-KEEP secret	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	<b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying I-am-telling	<b>ΠΑΝΤΕC</b> pantes G3956 a_Nom Pl m ALL	<b>ΜΕΝ</b> men G3303 Part INDEED	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg NOT	51 . Behold, I shew you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,
-------	---------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	----------------------------------------------	---------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------



**ΚΟΙΜΗΘΗΣΟΜΕΘΑ**  
koimEthEso metha  
G2837  
vi Fut Pas 1 Pl  
**WE-SHALL-BE-BEING-reposED**  
we-shall-be-being-put-to-repose

**ΠΑΝΤΕΣ ΔΕ ΔΕ**  
pantes de  
G3956 G1161  
a\_ Nom Pl m Conj  
**ALL YET**

**ΑΛΛΑΓΗΣΟΜΕΘΑ**  
allagEso metha  
G236  
vi 2Fut Pas 1 Pl  
**WE-SHALL-BE-bEING-CHANGED**

15:52 **ΕΝ** **ΑΤΟΜΩ** **ΕΝ** **ΡΙΠΗ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΣΧΑΤΗ** **ΣΑΛΠΙΓΓΙ**  
en atomO en ripE ophthalmou en tE eschatE salpigi  
G1722 G823 G1722 G4493 G3788 G1722 G3588 G2078  
Prep a\_ Dat Sg n Prep n\_ Dat Sg f n\_ Gen Sg m Prep t\_ Dat Sg f a\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f  
**IN UN-CUT IN wink OF-VIEWer IN THE LAST TRUMPET**  
instant of-eye of-eye THE LAST TRUMPET  
trump

52 In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

**ΣΑΛΠΙΣΕΙ** **ΓΑΡ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΝΕΚΡΟΙ** **ΕΓΕΡΘΕΝΤΑΙ** **ΑΦΘΑΡΤΟΙ** **ΚΑΙ**  
salpisei gar kai hoi nekroi egerthEsoantai aphthartoi kai  
G4537 G1063 G2532 G3588 G3498 G1453 G862 G2532  
vi Fut Act 3 Sg Conj Conj t\_ Nom Pl m a\_ Nom Pl m vi Fut Pas 3 Pl a\_ Nom Pl m Conj  
**He-SHALL-BE-TRUMPETING for AND THE DEAD-ones SHALL-BE-BEING-ROUSED UN-CORRUPTible AND**  
trump dead-ones shall-be-being-roused incorruptible

**ΗΜΕΙΣ** **ΑΛΛΑΓΗΣΟΜΕΘΑ**  
hEmeis allagEso metha  
G2249 G236  
pp 1 Nom Pl vi 2Fut Pas 1 Pl  
**WE SHALL-BE-bEING-CHANGED**

15:53 **ΔΕΙ** **ΓΑΡ** **ΤΟ** **ΦΘΑΡΤΟΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΝΔΥΣΑΘΑΙ** **ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ**  
dei gar to phtharton touto endusasthai aphtharsian  
G1163 G1063 G3588 G5349 G5124 G1746 G861  
vi Pres im-Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n pd Nom Sg n vn Aor Mid n\_ Acc Sg f  
**it-IS-BINDING for THE CORRUPTible this TO-BE-bEING-IN-SLIPPED UN-CORRUPTION**  
must for THE CORRUPTible this TO-BE-bEING-IN-SLIPPED incorruption

53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal [must] put on immortality.

**ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΘΝΗΤΟΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΝΔΥΣΑΘΑΙ** **ΑΘΑΝΑΣΙΑΝ**  
kai to thnEton touto endusasthai athanasian  
G2532 G3588 G2349 G5124 G1746 G110  
Conj t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n pd Nom Sg n vn Aor Mid n\_ Acc Sg f  
**AND THE DYing mortal this TO-BE-bEING-IN-SLIPPED UN-DEATH**  
immortality

15:54 **ΟΤΑΝ** **ΔΕ** **ΤΟ** **ΦΘΑΡΤΟΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΝΔΥΧΤΑΙ** **ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ**  
hotan de to phtharton touto endusEstai aphtharsian  
G3752 G1161 G3588 G5349 G5124 G1746 G861  
Conj G1161 t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n pd Nom Sg n vs Aor Mid 3 Sg vi Aor Mid 3 Sg  
**when-EVER YET THE CORRUPTible this SHOULD-BE-bEING-IN-SLIPPED UN-CORRUPTION**  
whenever YET THE CORRUPTible this should-be-putting-on incorruption

54 So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

**ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΘΝΗΤΟΝ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΝΔΥΧΤΑΙ** **ΑΘΑΝΑΣΙΑΝ** **ΤΟΤΕ**  
kai to thnEton touto endusEstai athanasian tote  
G2532 G3588 G2349 G5124 G1746 G110 G5119  
Conj t\_ Nom Sg n a\_ Nom Sg n pd Nom Sg n vs Aor Mid 3 Sg n\_ Acc Sg f Adv  
**AND THE DYing mortal this SHOULD-BE-bEING-IN-SLIPPED UN-DEATH then**  
immortality

**ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **Ο** **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΣ** **ΚΑΤΕΠΟΘΗ** **Ο**  
genEstai ho logos ho gegrammenos katepothE ho  
G1096 G3588 G3056 G3588 G1125 G2666 G3588  
vi Fut midD 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m vp Perf Pas Nom Sg m vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m  
**SHALL-BE-BECOMING THE saying word THE HAVING-been-WRITTEN WAS-DOWN-DRUNK THE**  
was-swallowed-up

**ΘΑΝΑΤΟΣ** **ΕΙΣ** **ΝΙΚΟΣ**  
thanatos eis nikos  
G2288 G1519 G3534  
n\_ Nom Sg m Prep n\_ Acc Sg n  
**DEATH INTO CONQUEST**  
victory

15:55 **ΠΟΥ** **ΣΟΥ** **ΘΑΝΑΤΕ** **ΤΟ** **ΚΕΝΤΡΟΝ** **ΠΟΥ** **ΣΟΥ** **ΑΔΗ** **ΤΟ**  
pou sou thanate to kentron pou sou hadE to  
G4226 G4675 G2288 G3588 G2759 G4226 G4675 G86 G3588  
Part Int pp 2 Gen Sg n\_ Voc Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n Part Int pp 2 Gen Sg n\_ Voc Sg m t\_ Nom Sg n  
**?-where OF-YOU DEATH ! THE ΠΙΕΡCer sting ?-where OF-YOU UN-PERCEIVED ! THE**  
where ? OF-YOU DEATH ! THE ΠΙΕΡCer sting where ? OF-YOU UN-PERCEIVED ! THE

55 O death, where [is] thy sting? O grave, where [is] thy victory?

**ΝΙΚΟΣ**  
nikos  
G3534  
n\_ Nom Sg n  
**CONQUEST**  
victory

15:56 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΚΕΝΤΡΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΑΝΑΤΟΥ** **Η** **ΑΜΑΡΤΙΑ** **Η** **ΔΕ**  
to de kentron tou thanatou hE hamartia hE de  
G3588 G1161 G2759 G3588 G2288 G266 G3588 G1161  
t\_ Nom Sg n Conj G2759 t\_ Gen Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f t\_ Nom Sg f Conj  
**THE YET ΠΙΕΡCer sting OF-THE DEATH THE missing sin THE THE YET**

56 The sting of death [is] sin; and the strength of sin [is] the law.

**ΔΥΝΑΜΙΣ** **ΤΗΣ** **ἁΜΑΡΤΙΑΣ** **Ο** **ΝΟΜΟΥ**  
 dunamis tEs hamartias ho nomos  
 G1411 G3588 G266 G3588 G3551  
 n\_Nom Sg f t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m  
**ABILITY** **OF-THE** **missing** **THE** **LAW**  
 power sin

15:57 **ΤΩ** **ΔΕ** **ΘΕΩ** **ΧΑΡΙΣ** **ΤΩ** **ΔΙΔΟΝΤΙ** **ἡΜΙΝ** **ΤΟ** **ΝΙΚΟΣ**  
 to de theO charis to didonti hEmin to nikos  
 G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G1325 G2254 G3588 G3534  
 t\_Dat Sg m Conj n\_Dat Sg m n\_Nom Sg f t\_Dat Sg m vp Pres Act Dat Sg m pp 1 Dat Pl t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n  
**to-THE** **YET** **God** **grace** **to-THE** **One-GIVING** **to-US** **THE** **CONQUEST**  
 through-be the one-giving us us victory

57 But thanks [be] to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

**ΔΙΑ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ἡΜΩΝ** **ἸΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ**  
 dia tou kuriou hEmOn iEsou christou  
 G1223 G3588 G2962 G2257 G2424 G5547  
 Prep t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pp 1 Gen Pl n\_Gen Sg m n\_Gen Sg m  
**THRU** **THE** **Master** **OF-US** **JESUS** **ANOINTED**  
 through Lord OF-US JESUS Christ

15:58 **ὩΣΤΕ** **ἈΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ** **ἈΓΑΠΗΤΟΙ** **ἑΔΡΑΙΟΙ** **ΓΙΝΕΘΕ** **ἈΜΕΤΑΚΙΝΗΤΟΙ**  
 hOste adelphoi mou agapEtoi hedraioi ginesthe ametakinEtoi  
 G5620 G80 G3450 G27 G1476 G1096 G277  
 Conj n\_Voc Pl m pp 1 Gen Sg a\_Voc Pl m a\_Nom Pl m vm Pres midD/pasD 2 Pl a\_Nom Pl m  
**AS-BESIDES** **brothers** **OF-ME** **beLOVED** **SETTLED** **BE-YE-BECOMING** **UN-WITH-STIRred**  
 so-that brethren ! OF-ME beloved ! SETTLED be-ye-becoming ! UN-WITH-STIRred unmovable

58 . Therefore, my beloved brethren, be ye stedfast, unmoveable, always abounding in the work of the Lord, forasmuch as ye know that your labour is not in vain in the Lord.

**ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝΤΕΣ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΡΓΩ** **ΤΟΥ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΕΙΔΟΤΕΣ** **ΟΤΙ**  
 perisseuontes en tO ergO tou kuriou pantote eidotes hoti  
 G4052 G1722 G3588 G2041 G3588 G2962 G3842 G1492 G3754  
 vp Pres Act Nom Pl m Prep t\_Dat Sg n n\_Dat Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Adv vp Perf Act Nom Pl m Conj  
**exceedING** **IN** **THE** **work** **OF-THE** **Master** **always** **HAVING-PERCEIVED** **that**  
 superabounding IN THE work OF-THE Master always HAVING-PERCEIVED that being-aware

**Ο** **ΚΟΠΟΣ** **ΥΜΩΝ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ**  
 ho kopos humOn ouk estin kenos en kuriO  
 G3588 G2873 G5216 G3756 G2076 G2756 G1722 G2962  
 t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Pl Part Neg vi Pres vvx 3 Sg a\_Nom Sg m Prep n\_Dat Sg m  
**THE** **toil** **OF-YOU(p)** **NOT** **IS** **EMPTY** **IN** **Master**  
 of-ye NOT IS EMPTY for-naught IN Lord